

PE TROUZ WAR AN DOUAR ?



1. Pe trouz war an dou - ar, pe kan a gle - van - me? ___
 2. Kan - (n)it i - ve gan - (n)eom, kan - (n)it pobl an dou - ar. ___
 3. En eun taol 'kreiz an noz eo gan - (n)et war ar mêz, ___
 4. E - no e vo gwe - let Mestr braz an oll er béd. ___
 5. Er - ru eo an ter - men euz ar pro - fe - si - ou; ___



1. Na kaer eo ar moue - ziu a zeu euz lein an neñv! ___
 2. Ni zeu da la - red deoc'h eun ne - ven - ti heb par: ___
 3. En eur c'hoz kraou dis - to', 'kreiz an dris - ti - di - gez. ___
 4. War eun dor - na - dig plouz en eun neo as - ten - net. ___
 5. O noz mil gwech eü - ruz a dorr on li - am - mou! ___



1. E - led la - va - rit deom: "Pe - rag ho kan - (n)aou - enn? ___
 2. Eur ma - big ben - ni - get, Rou - e Je - ru - za - lem ___
 3. "C'hwi er c'ha - vo e - no, dis - ter e - tre daou loan; ___
 4. Eñ 'zeu da ve - za paour 'vid or pin - vi - di - kaad. ___
 5. Kan - (n)it gloar hag e - nor da Je - zuz, da Va - ri. ___



1. Er béd pe - tra ne - vez 'zo er - ru a la - ouen?" ___
 2. A zo gan - (n)et 'vi - doc'h e kêr a Vet - lé - em. ___
 3. 'Vid tom - ma e vem - prou n'e - neus 'med o a - lan. ___
 4. 'Vid dis - tag or c'ha - lon diouz ar béd e - vid mad. ___
 5. Deut eo Dou - e da zén, er - ru eo ar Me - si. ___

1. Pe trouz war an douar, pe kan a glevan-me ?
 Na kaer eo ar moueziou a zeu euz lein an neñv !
 Eled lavarit deom : "Perag ho kanaouenn ?
 Er béd petra nevez 'zo erru a laouen ?"
2. Kanit ive ganeom, kanit pobl an douar.
 Ni zeu da lared deoc'h eun neventi heb par :
 Eur mabig benniget, Roue Jeruzalem
 A zo ganet 'vidoc'h e kêr a Vetléem.
3. En eun taol 'kreiz an noz eo ganet war ar mêz,
 En eur c'hoz kraou disto', 'kreiz an dristidigez.
 "C'hwi er c'havo eno, dister etre daou loan ;
 'Vid tomma e vemprou n'e-neus 'med o alan.
4. Eno e vo gwelet Mestr braz an oll er béd.
 War eun dornadig plouz en eun neo astennet.
 Eñ 'zeu da veza paour 'vid or pinvidikaad.
 'Vid distag or c'halon diouz ar béd evid mad.
5. Erru eo an termen euz ar profesiou ;
 O noz mil gwech eüruz a dorr on liammou !
 Kanit gloar hag enor da Jezuz, da Vari.
 Deut eo Doue da zén, erru eo ar Mesi.

QUEL BRUIT SUR TERRE ?

1. Quel bruit sur terre, quel est ce chant que j'entends ?
 Qu'elles sont belles, les voix qui viennent du haut des cieux !
 Anges, dites-nous : "Pourquoi vos chants ?
 Sur notre terre, qu'elle est cette heureuse nouvelle
 [qui nous est annoncée ?
2. Chantez aussi avec nous, peuples de la terre.
 Nous venons vous dire une nouveauté sans pareille :
 Un petit enfant béni, le Roi de Jérusalem
 Vous est né à Bethléem.
3. Soudain, au milieu de la nuit, Il est né dans la campagne,
 En une pauvre crèche sans toit, dans le dénuement.
 "Vous le trouverez là, faible entre deux animaux ;
 Il n'a que leur haleine pour se chauffer."
4. On pourra y voir le grand Maître de ce monde.
 Il repose sur une poignée de paille dans une mangeoire.
 Il se fait pauvre pour nous enrichir,
 Nous apprendre à détacher notre cœur de ce monde,
 [définitivement.
5. Voici venue la réalisation des prophéties ;
 O merveilleuse nuit qui brise nos liens !
 Chantez gloire et honneur à Jésus, à Marie.
 Dieu s'est fait homme, le Messie est venu.